

# Den Europæiske Unions Tidende

# L 254



Dansk udgave

## Retsforskrifter

54. årgang

30. september 2011

Indhold

### II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

#### INTERNATIONALE AFTALER

- ★ Rådets afgørelse 2011/640/FUSP af 12. juli 2011 om undertegnelse og indgåelse af en aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Mauritius om betingelserne for overførsel af mistænkte pirater og tilknyttede, beslaglagte genstande fra den EU-ledede flådestyrke til Republikken Mauritius og om forholdene for de mistænkte pirater efter overførsel ..... 1

Aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Mauritius om betingelserne for overførsel af mistænkte pirater og tilknyttede, beslaglagte genstande fra den EU-ledede flådestyrke til Republikken Mauritius og om forholdene for de mistænkte pirater efter overførsel ..... 3

#### FORORDNINGER

- ★ Kommissionens forordning (EU) nr. 969/2011 af 29. september 2011 om indledning af en fornyet undersøgelse af Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 400/2010 (om udvidelse af den endelige antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EF) nr. 1858/2005 på importen af tovværk og kabler af stål med oprindelse i bl.a. Folkerepublikken Kina, til også at omfatte importen af tovværk og kabler af stål afsendt fra Republikken Korea, uanset om varen er angivet med oprindelse i Republikken Korea) med henblik på at fastslå, om der kan bevilges en fritagelse for disse foranstaltninger til en koreansk eksportør ved at ophæve antidumpingtolden for importen fra denne eksportør, og om indførelse af registrering af importen fra denne eksportør ..... 7

Pris: 3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

# DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 970/2011 af 29. september 2011 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....                                                                       | 10 |
| Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 971/2011 af 29. september 2011 om fastsættelse af de repræsentative priser og tillægsimporttolden for visse produkter inden for sukkersektoren for produktionsåret 2011/12 .....                                | 12 |
| Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 972/2011 af 29. september 2011 om fastsættelse af de repræsentative priser og den tillægsimporttold for melasse inden for sukkersektoren, der er gældende fra den 1. oktober 2011 .....                         | 14 |
| Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 973/2011 af 29. september 2011 om den minimumstold, der skal fastsættes for den femte dellicitation inden for rammerne af den licitation, der blev indledt ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 634/2011 ..... | 16 |

#### AFGØRELSER

- ★ **Rådets afgørelse 2011/641/FUSP af 29. september 2011 om ændring af afgørelse 2010/573/FUSP om restriktive foranstaltninger over for lederne i Transdnestrienområdet i Republikken Moldova .....**

18

2011/642/EU:

- ★ **Kommissionens afgørelse af 29. september 2011 om afslutning af antidumpingproceduren vedrørende importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Folkerepublikken Kina**

20

---

#### Berigtigelser

- ★ **Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/72/EU af 14. september 2011 om ændring af direktiv 2000/25/EF for så vidt angår bestemmelserne for traktorer, der markedsføres under fleksibilitetsordningen (EUT L 246 af 23.9.2011) .....**

22

## II

*(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)*

## INTERNATIONALE AFTALER

## RÅDETS AFGØRELSE 2011/640/FUSP

af 12. juli 2011

**om undertegnelse og indgåelse af en aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Mauritius om betingelserne for overførsel af mistænkte pirater og tilknyttede, beslaglagte genstande fra den EU-ledede flådestyrke til Republikken Mauritius og om forholdene for de mistænkte pirater efter overførsel**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 37 sammenholdt med traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 218, stk. 5 og 6,

under henvisning til forslag fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (»HR«), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De Forenede Nationers Sikkerhedsråd vedtog den 2. juni 2008 resolution 1816 (2008), hvori det anmoder alle stater om at samarbejde om at fastlægge domstolskompetencen og om at efterforske og retsforfølge de personer, der er ansvarlige for privatvirksomhed og væbnede røverier ud for Somalias kyster. Disse bestemmelser blev bekræftet ved FN's Sikkerhedsråds efterfølgende resolutioner.
- (2) Rådet vedtog den 10. november 2008 fælles aktion 2008/851/FUSP om Den Europæiske Unions militæroperation med henblik på at bidrage til at afskrække fra, forebygge og bekæmpe piratvirksomhed og væbnede røverier ud for Somalias kyster <sup>(1)</sup> (operation Atalanta).
- (3) I artikel 12 i fælles aktion 2008/851/FUSP fastsættes det, at personer, der mistænkes for at have til hensigt at begå, for at begå eller for at have begået piratvirksomhed eller væbnede røverier i Somalias territorialfarvande, og som pågribes og tilbageholdes med henblik på retsforfølgning,

samt de genstande, der er anvendt til at udføre disse handlinger, kan overføres til en tredjestat, der ønsker at udøve sin domstolskompetence i forhold til ovennævnte personer eller genstande, forudsat at betingelserne for en sådan overførsel er aftalt med den pågældende tredjestat under iagttagelse af gældende international ret, navnlig den internationale menneskerettighedslovgivning, særligt for at sikre, at ingen underkastes dødsstraf, tortur eller anden form for grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling.

- (4) Efter vedtagelsen af Rådets afgørelse den 22. marts 2010 om bemyndigelse til at indlede forhandlinger har HR i overensstemmelse med artikel 37 i TEU forhandlet en aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Mauritius om betingelserne for overførsel af mistænkte pirater og tilknyttede, beslaglagte genstande fra den EU-ledede flådestyrke til Republikken Mauritius og om forholdene for de mistænkte pirater efter overførsel (»aftalen«).

- (5) Aftalen bør godkendes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

## Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Mauritius om betingelserne for overførsel af mistænkte pirater og tilknyttede, beslaglagte genstande fra den EU-ledede flådestyrke til Republikken Mauritius og om forholdene for de mistænkte pirater efter overførsel (»aftalen«) godkendes herved på Unionens vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

<sup>(1)</sup> EUT L 301 af 12.11.2008, s. 33.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Unionen.

*Artikel 3*

Formanden for Rådet foretager på Unionens vegne den underretning, der er omhandlet i aftalens artikel 11, stk. 1 <sup>(1)</sup>.

*Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juli 2011.

*På Rådets vegne*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> Datoen for aftalens undertegnelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

## OVERSÆTTELSE

## AFTALE

**mellem Den Europæiske Union og Republikken Mauritius om betingelserne for overførsel af mistænkte pirater og tilknyttede, beslaglagte genstande fra den EU-ledede flådestyrke til Republikken Mauritius og om forholdene for de mistænkte pirater efter overførsel**

DEN EUROPÆISKE UNION (EU),

på den ene side, og

REPUBLIKKEN MAURITIUS,

i det følgende benævnt »Mauritius«,

på den anden side,

i det følgende samlet benævnt »parterne«, er —

UNDER HENSYN TIL FØLGENDE:

- De Forenede Nationers (FN's) Sikkerhedsråds resolution 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) samt efterfølgende resolutioner,
- FN's havretskonvention fra 1982, særlig artikel 100-107 og artikel 110,
- Rådets fælles aktion 2008/851/FUSP af 10. november 2008 om Den Europæiske Unions militæroperation med henblik på at bidrage til at afskrække fra, forebygge og bekæmpe piratvirksomhed og væbnede røverier ud for Somalias kyster <sup>(1)</sup> (operation EUNAVFOR Atalanta) som ændret ved Rådets afgørelse 2009/907/FUSP af 8. december 2009 <sup>(2)</sup>,
- den internationale menneskerettighedslovgivning, herunder den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder fra 1966 og konventionen mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf fra 1984,
- det forhold, at denne aftale ikke anfægter de rettigheder og forpligtelser, som parterne har i henhold til internationale aftaler og andre instrumenter om oprettelse af internationale domstole og tribunaler, herunder statuten for Den Internationale Straffedomstol —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

**Artikel 1****Mål**

Denne aftale fastlægger betingelserne og de nærmere bestemmelser for

- a) overførsel af personer, der mistænkes for at have forsøgt at begå, for at begå eller for at have begået piratvirksomhed inden for EUNAVFOR-operationens område i åbent hav ud for Mauritius', Madagaskars, Comorerne, Seychellernes og Réunions territorialfarvande, og som tilbageholdes af EUNAVFOR
- b) overførsel af tilknyttede genstande, som EUNAVFOR har beslaglagt, til Mauritius og
- c) for behandling af overførte personer.

**Artikel 2****Definitioner**

I denne aftale forstås ved:

- a) »EU-ledet flådestyrke (EUNAVFOR)«: EU's militære hovedkvarter og de nationale kontingenter, der bidrager til EU-operationen Atalanta, deres fartøjer, fly og aktiver
- b) »operation«: forberedelse, etablering, gennemførelse af og støtte til den militære mission, der blev iværksat ved Rådets fælles aktion 2008/851/FUSP og/eller dens efterfølgere
- c) »nationale kontingenter«: enheder og fartøjer, som tilhører Den Europæiske Unions medlemsstater og, som angivet af EU, andre stater, der deltager i operationen
- d) »udsenderstat«: en stat, der stiller et nationalt kontingent til rådighed for EUNAVFOR

<sup>(1)</sup> EUT L 301 af 12.11.2008, s. 33, som berigtiget i EUT L 253 af 25.9.2009, s. 18.

<sup>(2)</sup> EUT L 322 af 9.12.2009, s. 27.

- e) »piratvirksomhed«: sørøveri som defineret i artikel 101 i FN's havretskonvention
- f) »overført person«: enhver person, der mistænkes for at have forsøgt at begå, for at begå eller for at have begået piratvirksomhed, og som overføres af EUNAVFOR til Mauritius i henhold til denne aftale.

### Artikel 3

#### Generelle principper

1. Mauritius kan på anmodning af EUNAVFOR acceptere overførsel af personer, som EUNAVFOR har tilbageholdt i forbindelse med piratvirksomhed og tilknyttede genstande, som EUNAVFOR har beslaglagt, og indbringer disse personer og genstande for sine kompetente myndigheder med henblik på efterforskning og retsforfølgning. Mauritius indgår aftale om accept af en foreslået udlevering med udgangspunkt i den enkelte sag under hensyn til alle relevante omstændigheder, herunder stedet, hvor hændelsen fandt sted.
2. EUNAVFOR overfører kun personer til Mauritius' kompetente retshåndhævelsesmyndigheder.
3. Der må ikke foretages nogen overførsel, før Mauritius' kompetente retshåndhævelsesmyndigheder inden for fem arbejdsdage fra modtagelsen af de beviser, som EUNAVFOR har fremsendt, beslutter, at der er en rimelig sandsynlighed for at opnå en domfældelse ved retsforfølgning af personer, som tilbageholdes af EUNAVFOR.
4. Beslutningen om, hvorvidt der er en rimelig sandsynlighed for at opnå en domfældelse træffes af Mauritius' kompetente retshåndhævelsesmyndigheder på baggrund af de beviser, som EUNAVFOR har fremsendt gennem de relevante kommunikationskanaler.
5. Enhver overført person behandles humant og i overensstemmelse med internationale menneskerettighedsforpligtelser, der er fastsat i Mauritius' forfatning, herunder forbud mod tortur og grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, forbud mod vilkårlig tilbageholdelse og i overensstemmelse med kravet om en retfærdig rettergang.

### Artikel 4

#### Behandling, retsforfølgning og domstolsprøvelse af overførte personer

1. I overensstemmelse med internationale menneskerettighedsforpligtelser, der er fastsat i Mauritius' forfatning, behandles enhver overført person humant og udsættes ikke for tortur eller grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, får passende logi og ernæring, adgang til lægebehandling og kan udøve sin religion.
2. Enhver overført person skal omgående stilles for en dommer eller anden øvrighedsperson, der ved lov er bemyndiget til at udøve domsmyndighed, og som straks træffer afgørelse om lovligheden af den pågældendes frihedsberøvelse og giver ordre til vedkommendes løsladelse, hvis frihedsberøvelsen ikke er berettiget.

3. Enhver overført person har ret til at få sin sag pådømt inden for en rimelig frist eller blive løsladt.

4. Enhver overført person har, når der skal træffes afgørelse om en anklage mod vedkommende for et strafbart forhold, ret til en retfærdig og offentlig rettergang for en kompetent, uafhængig og upartisk domstol, der er oprettet ved lov.

5. Enhver overført person, der anklages for et strafbart forhold, skal anses for uskyldig, indtil vedkommendes skyld er bevist i overensstemmelse med loven.

6. Enhver overført person er, når der træffes afgørelse om en anklage mod den pågældende for et strafbart forhold, berettiget til følgende minimumsgarantier i fuld lighed:

- a) ret til at blive underrettet omgående og udførligt på et sprog, som den pågældende forstår, om indholdet af og årsagen til den sigtelse, der er rejst mod vedkommende
- b) ret til at have tilstrækkelig tid og lejlighed til rådighed til at forberede sit forsvar og til at kommunikere med en forsvarer, som vedkommende selv har valgt
- c) ret til at få sin sag behandlet uden unødigt forsinkelse
- d) ret til at være til stede under domsforhandlingen, til selv eller med juridisk bistand efter eget valg at føre sit forsvar, til, såfremt den pågældende ikke har juridisk bistand, at blive underrettet om denne ret, samt til at få beskikket juridisk bistand i alle de tilfælde, hvor det er påkrævet af hensyn til retfærdighed, og uden at den pågældende skal betale herfor, hvis vedkommende ikke har tilstrækkelige midler til betalingen
- e) ret til at undersøge eller få undersøgt alle beviser imod vedkommende, herunder beedigede erklæringer fra vidner, der har forestået arrestationen, og ret til at få vidner for den pågældende tilsagt og afhørt på samme betingelser som vidner, der føres imod vedkommende
- f) ret til at få vederlagsfri bistand af en tolk, hvis vedkommende ikke forstår eller taler det sprog, der anvendes i retten
- g) ret til ikke at blive tvunget til at vidne mod sig selv eller tilstå skyld

7. Enhver overført person, der er dømt for en forbrydelse, skal kunne benytte sig af retten til at få skyldsspørgsmålet og strafudmålingen prøvet ved eller appelleret til en højere domstol i overensstemmelse med loven i Mauritius.

8. Mauritius kan efter høring af EU overføre sådanne domfældte personer, der afsøner en dom i Mauritius, til en anden stat, såfremt den garanterer overholdelse af ovennævnte menneskerettighedsstandarder, med henblik på at afsone resten

af dommen i denne stat. I tilfælde af alvorlig bekymring over menneskerettighedssituationen i den anden stat må der ikke foretages nogen overførsel, før der ved konsultationer mellem parterne er fundet en tilfredsstillende løsning på situationen.

#### Artikel 5

##### Dødsstraf

Ingen overført person må, i henhold til Mauritius' lov om afskaffelse af dødsstraf, anklages for et forhold, der medfører dødsstraf, idømmes dødsstraf eller gøres til genstand for en begæring om dødsstraf.

#### Artikel 6

##### Registre og indberetning

1. Enhver overførsel registreres i et passende dokument, der undertegnes af en repræsentant for EUNAVFOR og en repræsentant for Mauritius' kompetente retshåndhævelsesmyndigheder.

2. EUNAVFOR overdrager tilbageholdelsesoplysninger til Mauritius vedrørende enhver overført person. Disse oplysninger skal så vidt muligt omfatte oplysninger om den overførte persons fysiske tilstand under tilbageholdelsen, tidspunktet for overførsel til Mauritius' myndigheder, årsagen til vedkommendes tilbageholdelse, tidspunkt og sted for påbegyndelsen af vedkommendes tilbageholdelse og enhver afgørelse vedrørende den pågældendes tilbageholdelse.

3. Mauritius er ansvarlig for at føre nøjagtige opgørelser over alle overførte personer, herunder også, men ikke kun at føre register over beslaglagte genstande, personernes fysiske tilstand, stedet, hvor de tilbageholdes, alle anklager imod de pågældende og alle betydelige afgørelser truffet under deres retsforfølgning og domstolsprøvelse.

4. Disse registre skal være tilgængelige for repræsentanterne for EU og EUNAVFOR efter skriftlig anmodning til Mauritius' udenrigsministerium.

5. Mauritius underretter desuden EU og EUNAVFOR om stedet for tilbageholdelsen af enhver person, der overføres i henhold til denne aftale, enhver forringelse af vedkommendes fysiske tilstand og enhver påstand om ukorrekt behandling. Repræsentanter for EU og EUNAVFOR skal have adgang til alle personer, der er overført i henhold til denne aftale, så længe personerne er i forvaring, og har ret til at stille spørgsmål til dem.

6. Nationale og internationale humanitære organisationer skal efter anmodning have tilladelse til at besøge personer, der er overført i henhold til denne aftale.

7. For at sikre, at EUNAVFOR kan yde rettidig bistand til Mauritius med fremmøde af vidner fra EUNAVFOR og tilvejebringelse af relevante beviser, meddeler Mauritius EUNAVFOR sin hensigt om at indlede en strafferetssag mod en overført person og tidsplanen for fremskaffelsen af beviser og vidneafhøringen.

#### Artikel 7

##### EU- og EUNAVFOR-bistand

1. EUNAVFOR yder inden for rammerne af sine midler og sin kapacitet enhver bistand til Mauritius med henblik på efterforskning og retsforfølgning af overførte personer.

2. EUNAVFOR skal navnlig:

- a) overdrage tilbageholdelsesoplysninger udarbejdet i henhold til artikel 6, stk. 2, i denne aftale
- b) behandle alle beviser i overensstemmelse med kravene fra Mauritius' kompetente myndigheder som aftalt i de gennemførelsesbestemmelser, der er omhandlet i artikel 10
- c) fremlægge vidneudsagn eller beedigede skriftlige erklæringer fra vidner fra EUNAVFOR, der har været involveret i en hændelse, i forbindelse med hvilken personer er blevet overført i henhold til denne aftale
- d) bestræbe sig på at fremlægge vidneudsagn eller beedigede skriftlige erklæringer fra andre vidner, der ikke opholder sig i Mauritius
- e) bevare eller overdrage alle relevante beslaglagte genstande, bevismateriale, fotografier og enhver genstand med bevisværdi i EUNAVFOR's varetægt
- f) om nødvendigt sikre fremmøde af vidner fra EUNAVFOR med henblik på at afgive vidneforklaring i retten (eller via en direkte tv-forbindelse eller andre godkendte teknologiske hjælpemidler) under retssagen
- g) om nødvendigt befordre fremmøde af andre vidner med henblik på at afgive vidneforklaring i retten (eller via en direkte tv-forbindelse eller andre godkendte teknologiske hjælpemidler) under retssagen
- h) befordre fremmøde af de tolke, som Mauritius' kompetente myndigheder måtte have brug for, med henblik på bistand ved efterforskninger og retssager, der involverer overførte personer.

3. Såfremt sådanne ressourcer ikke stilles til rådighed af andre finansielle donorer, skal parterne med forbehold af de gældende procedurer udarbejde gennemførelsesbestemmelser om økonomisk, teknisk og anden form for bistand for at muliggøre overførsel, tilbageholdelse, efterforskning, retsforfølgning og domstolsprøvelse af overførte personer. Disse gennemførelsesbestemmelser skal også sigte mod at dække teknisk og logistisk bistand til Mauritius i forbindelse med revision af lovgivningen, uddannelse af efterforskere og anklagere, undersøgelsesprocedurer og retslige procedurer, og navnlig af ordningerne for opbevaring og udlevering af beviser og appelprocedurer. Derudover skal disse gennemførelsesbestemmelser sigte mod at sikre hjemsendelse af overførte personer i tilfælde af frifindelse eller manglede retsforfølgning, overførsel med henblik på afsoning af resten af deres dom i en anden stat eller hjemsendelse efter at have afsonet deres dom i Mauritius.



## Artikel 8

**Forbindelse til overførte personers øvrige rettigheder**

Intet i denne aftale tilsigter eller kan anses for at fravige rettigheder, som en overført person måtte have ifølge national eller international ret.

## Artikel 9

**Kontakter og tvister**

1. Alle spørgsmål, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale, drøftes i fællesskab af Mauritius' og EU's kompetente myndigheder.
2. I mangel af forudgående bilæggelse løses tvister om fortolkning eller anvendelse af denne aftale udelukkende med diplomatiske midler mellem repræsentanter for Mauritius og EU.

## Artikel 10

**Gennemførelsesbestemmelser**

1. Med henblik på anvendelsen af denne aftale kan operative, administrative og tekniske spørgsmål gøres til genstand for gennemførelsesbestemmelser, som skal indgås mellem Mauritius' kompetente myndigheder på den ene side og de kompetente EU-myndigheder samt udsenderstaternes kompetente myndigheder på den anden side.
2. Gennemførelsesbestemmelserne kan bl.a. omfatte:
  - a) udpegning af Mauritius' kompetente retshåndhævelsesmyndigheder, som EUNAVFOR kan overføre personer til
  - b) de tilbageholdelsesfaciliteter, hvor de overførte personer vil blive anbragt
  - c) behandlingen af dokumenter, herunder dem, der vedrører indsamling af bevismidler, der vil blive overdraget til Mauritius' kompetente retshåndhævelsesmyndigheder i forbindelse med overførsel af en person
  - d) kontaktpunkter for indberetninger
  - e) formularer til brug ved overførsler
  - f) tilvejebringelse af teknisk støtte, sagkundskab, uddannelse og anden bistand, jf. artikel 7, efter anmodning fra Mauritius for at opfylde formålene med denne aftale.

## Artikel 11

**Ikrafttræden og ophævelse**

1. Denne aftale anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelsen, og den træder i kraft, når begge parter har underrettet den anden om, at den har fuldført sin interne procedure for ratifikation af aftalen.
2. Denne aftale forbliver i kraft, indtil operationen er afsluttet som meddelt af EUNAVFOR. Ikke desto mindre kan den ene eller den anden part opsige denne aftale ved skriftlig meddelelse. Opsigelsen får virkning seks måneder efter modtagelsen af meddelelsen. I tilfælde af, at EU finder, at der er belæg for en øjeblikkelig opsigelse af denne aftale på grund af en ændring af Mauritius' materielle straffelovgivning, som nævnt i denne aftale, er EU berettiget til at opsige aftalen med virkning fra datoen for afsendelsen af meddelelsen. En ændring i Mauritius materielle straffelovgivning må ikke berøre allerede overførte personer i negativ retning under denne aftale.
3. Denne aftale kan ændres ved skriftlig aftale mellem parterne.
4. Opsigelse af denne aftale berører ikke eventuelle rettigheder eller forpligtelser, der følger af gennemførelsen af denne aftale forud for opsigelsen, herunder overførte personers rettigheder under varetægt eller retsforfølgning i Mauritius.
5. Når operationen er afsluttet, kan alle EUNAVFOR's rettigheder i henhold til denne aftale udøves af enhver person eller enhed udpeget af EU's højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik. Denne udpegede person eller enhed kan bl.a. være chefen for eller en ansat ved EU's delegation i Mauritius eller en diplomatisk repræsentant eller konsulær embedsmand fra en EU-medlemsstat akkrediteret i Mauritius. Efter afslutningen af operationen rettes alle indberetninger til EUNAVFOR i henhold til denne aftale til EU's højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik.

Udfærdiget i to eksemplarer på engelsk i Port Louis, den fjortende juli to tusind og elleve.

For Den Europæiske Union

For Mauritius



# FORORDNINGER

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 969/2011

af 29. september 2011

**om indledning af en fornyet undersøgelse af Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 400/2010 (om udvidelse af den endelige antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EF) nr. 1858/2005 på importen af tovværk og kabler af stål med oprindelse i bl.a. Folkerepublikken Kina, til også at omfatte importen af tovværk og kabler af stål afsendt fra Republikken Korea, uanset om varen er angivet med oprindelse i Republikken Korea) med henblik på at fastslå, om der kan bevilges en fritagelse for disse foranstaltninger til en koreansk eksportør ved at ophæve antidumpingtolden for importen fra denne eksportør, og om indførelse af registrering af importen fra denne eksportør**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 af 30. november 2009 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup> (»antidumpinggrundforordningen«), særlig artikel 11, stk. 4, artikel 13, stk. 4, og artikel 14, stk. 5,

efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

### A. GÆLDENDE FORANSTALTNINGER

- (1) Rådet indførte ved forordning (EF) nr. 1858/2005 <sup>(2)</sup> en endelig antidumpingtold på importen af tovværk og kabler af stål med oprindelse i bl.a. Folkerepublikken Kina (»de oprindelige foranstaltninger«). Ved forordning (EU) Nr. 400/2010 <sup>(3)</sup> udvidede Rådet disse foranstaltninger til at omfatte tovværk og kabler af stål afsendt fra Republikken Korea (»de udvidede foranstaltninger«) med undtagelse af importen afsendt fra visse specifikt nævnte virksomheder.
- (2) I november 2010 offentliggjorde Kommissionen en indledningsmeddelelse <sup>(4)</sup> i forbindelse med en udløbsundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af tovværk og kabler af stål med oprindelse bl.a. i Folkerepublikken Kina. Foranstaltningerne er fortsat gældende indtil afslutningen af denne udløbsundersøgelse.

### B. ANMODNING OM FORNYET UNDERSØGELSE

- (3) Kommissionen modtog en anmodning om fritagelse i henhold til antidumpinggrundforordningens artikel 11, stk. 4, og artikel 13, stk. 4, for de antidumpingforanstaltninger, der er udvidet til at omfatte importen af tovværk og kabler af stål afsendt fra Republikken Korea. Ansøg-

ningen blev indgivet af SEIL Wire and Cable (»ansøgeren«), en producent i Republikken Korea (»det pågældende land«).

### C. VAREN

- (4) Den vare, der er genstand for undersøgelsen, er tovværk og kabler af stål, herunder lukkede tove, undtagen tovværk og kabler af rustfrit stål, med største tværmål over 3 mm, afsendt fra Republikken Korea (»den pågældende vare«) i øjeblikket henhørende under KN-kode ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 og ex 7312 10 98.

### D. BEGRUNDELSE FOR DEN FORNYEDE UNDERSØGELSE

- (5) Ansøgeren hævder, at vedkommende ikke eksporterede den pågældende vare til Den Europæiske Union i den periode, der blev lagt til grund for den undersøgelse, der førte til de udvidede foranstaltninger, dvs. 1. juli 2008 til 30. juni 2009.
- (6) Ansøgeren hævdede yderligere, at vedkommende ikke er forretningsmæssigt forbundet med de eksporterende producenter, der er genstand for foranstaltninger, og at man ikke har omgået de gældende foranstaltninger for tovværk og kabler med oprindelse i Kina.
- (7) Ansøgeren hævder desuden, at virksomheden begyndte at eksportere den pågældende vare til Unionen efter udløbet af den undersøgelsesperiode, der blev anvendt i undersøgelsen, som førte til de udvidede foranstaltninger.

### E. PROCEDURE

- (8) EU-producenter, der vides at være berørt af sagen, er blevet underrettet om ovennævnte anmodning og har fået lejlighed til at fremsætte bemærkninger.
- (9) Efter at have undersøgt de foreliggende oplysninger konkluderer Kommissionen, at der er tilstrækkelige beviser til at berettigg indledningen af en undersøgelse, jf. antidumpinggrundforordningens artikel 11, stk. 4, og artikel 13, stk. 4, med henblik på at fastslå, om ansøgeren kan fritages for de udvidede foranstaltninger.

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> EUT L 299 af 16.11.2005, s.1.

<sup>(3)</sup> EUT L 117 af 11.5.2010, s.1.

<sup>(4)</sup> EUT L 309 af 13.11.2010, s. 6.

## a) Spørgeskemaer

Kommissionen fremsender et spørgeskema til ansøgeren for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for sin undersøgelse.

## b) Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle interesserede parter opfordres herved til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og fremlægge dokumentation herfor. Kommissionen kan desuden høre interesserede parter, hvis de fremsætter skriftlig anmodning herom og påviser, at der er særlige grunde til, at de bør høres.

**F. OPHÆVELSE AF GÆLDENDE ANTIDUMPINGTOLD OG REGISTRERING AF IMPORTEN**

- (10) I henhold til antidumpinggrundforordningens artikel 11, stk. 4, skal den gældende antidumpingtold ophæves, for så vidt angår importen af den pågældende vare, som fremstilles og sælges af ansøgeren med henblik på eksport til Unionen.
- (11) Samtidig bør denne import gøres til genstand for registrering i overensstemmelse med antidumpinggrundforordningens artikel 14, stk. 5, for at sikre, at der kan opkræves antidumpingtold med tilbagevirkende kraft fra datoen for indledningen af denne undersøgelse, hvis den fører til en konklusion om, at ansøgeren omgår de gældende foranstaltninger. Størrelsen af ansøgerens eventuelle fremtidige forpligtelser kan ikke vurderes på dette tidspunkt i proceduren.

**G. FRISTER**

- (12) For at sikre en forsvarlig forvaltning bør der fastsættes frister, inden for hvilke:

— interesserede parter kan give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter skriftligt og indgive svar på spørgeskemaet, jf. betragtning 9, litra a), i denne forordning, eller levere andre oplysninger, der skal tages hensyn til i undersøgelsen.

— interesserede parter kan fremsætte skriftlig anmodning om at blive hørt af Kommissionen.

**H. MANGLENDE SAMARBEJDSVILJE**

- (13) Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til de nødvendige oplysninger, undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller på anden måde lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. antidumpinggrundforordningens artikel 18.
- (14) Konstatere det, at en interesseret part har indgivet urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan i overensstemmelse med antidumpinggrundforordningens artikel 18 gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en interesseret

part udviser manglende eller begrænset samarbejdsvilje, og undersøgelsesresultaterne derfor baseres på de foreliggende faktiske oplysninger i overensstemmelse med antidumpinggrundforordningens artikel 18, kan resultatet blive mindre gunstigt for den pågældende part, end hvis der var udvist samarbejdsvilje.

**I. BEHANDLING AF PERSONOPLYSNINGER**

- (15) Det skal bemærkes, at personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger <sup>(1)</sup>.

**J. HØRINGSKONSULENT**

- (16) Det skal endvidere bemærkes, at hvis der opstår vanskeligheder i forbindelse med parternes udøvelse af retten til at forsvare sig, kan de anmode høringskonsulenten fra Generaldirektoratet for Handel om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens tjenestegrene og kan om nødvendigt mægle i proceduremæssige spørgsmål, der vedrører beskyttelse af parternes interesser i forbindelse med denne procedure, navnlig hvad angår spørgsmål om aktindsigt, fortrolige oplysninger, forlængelse af frister og behandling af skriftlige og/eller mundtlige henvendelser.
- (17) Yderligere oplysninger og kontaktoplysninger findes på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/> —

**VEDTAGET DENNE FORORDNING:****Artikel 1**

Der indledes hermed en fornyet undersøgelse af Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 400/2010, jf. artikel 11, stk. 4 og artikel 13, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 med henblik på at fastslå, hvorvidt importen af tovværk og kabler af rustfrit stål, med største tværmål over 3 mm, som i øjeblikket henhører under KN-koder ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 og ex 7312 10 98 (Taric-koder 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 og 7312 10 98 13), afsendt fra Republikken Korea og fremstillet af SEIL Wire and Cable (Taric-tillægskode A994), skal pålægges den antidumpingtold, der er indført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 400/2010.

**Artikel 2**

Den antidumpingtold, der blev indført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 400/2010, ophæves hermed, for så vidt angår den import, der er omhandlet i artikel 1 i denne forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 8 af 12.1.2001, s.1.

### Artikel 3

Toldmyndighederne pålægges hermed at træffe passende foranstaltninger til at registrere den i denne forordnings artikel 1 omhandlede import, jf. artikel 14, stk. 5, i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009. Registreringen ophører ni måneder efter datoen for denne forordnings ikrafttræden.

### Artikel 4

1. Medmindre andet er angivet, skal interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter skriftligt og indgive svar på det spørgeskema, der er nævnt i betragtning 9, litra a), i denne forordning, eller fremlægge alle andre oplysninger senest 37 dage efter denne forordnings ikrafttræden, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Det skal bemærkes, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte periode.

Interesserede parter kan også skriftligt anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 37 dage.

2. Alle skriftlige bemærkninger, herunder de oplysninger, hvorom der anmodes i denne meddelelse, udfyldte spørgeskemaer og korrespondance fra interesserede parter, for hvilke der anmodes om fortrolig behandling, forsynes med påtegningen »Limited«<sup>(1)</sup>.

Interesserede parter, der indgiver oplysninger forsynet med påtegningen »Limited«, anmodes om at indgive ikke-fortrolige sammendrag heraf, som forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«, jf. grundforordningens artikel 19, stk. 2. Disse sammendrag skal være tilstrækkeligt detaljerede til at sikre en rimelig forståelse af de fortrolige oplysningers egentlige indhold. Hvis en interesseret part indgiver fortrolige oplysninger

uden at indgive et ikke fortroligt sammendrag, der med hensyn til form og indhold opfylder kravene, kan der ses bort fra sådanne fortrolige oplysninger.

I forbindelse med denne undersøgelse vil Kommissionen anvende et elektronisk dokumentstyringssystem. Interesserede parter anmodes om at afgive alle bemærkninger og anmodninger i et elektronisk format (ikke-fortrolige henvendelser via e-mail, fortrolige henvendelser på CD-R/DVD) med angivelse af den pågældendes navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer. Men fuldmagter og underskrevne certifikater eller enhver opdatering heraf, der ledsager besvarelser af spørgeskemaer skal indgives på papir, dvs. pr. post eller ved aflevering på nedenstående adresse. Hvis en interesseret part ikke som anført i grundforordningens artikel 18, stk. 2, er i stand til at afgive sine bemærkninger og anmodninger i elektronisk form, skal denne omgående oplyse Kommissionen herom. Yderligere oplysninger om korrespondance med Kommissionen, kan findes på de relevante websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

Kommissionens postadresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Handel  
Direktorat H  
Kontor: N105 04/092  
B-1049 Bruxelles  
BELGIEN

Fax (+32 2) 295 65 05  
E-mail: [TRADE-STEEL-ROPE-DUMPING@EC.EUROPA.EU](mailto:TRADE-STEEL-ROPE-DUMPING@EC.EUROPA.EU)

### Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i alle medlemsstater.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2011.

På Kommissionens vegne  
José Manuel BARROSO  
Formand

<sup>(1)</sup> Et dokument med påtegningen »Limited« er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 (EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51) og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen). Det er også beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43).

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 970/2011****af 29. september 2011****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager <sup>(2)</sup>, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtning:

Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 30. september 2011.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2011.

*På Kommissionens vegne  
For formanden*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

## BILAG

## Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

| KN-kode    | Tredjelandskode <sup>(1)</sup> | Fast importværdi |
|------------|--------------------------------|------------------|
| 0702 00 00 | AR                             | 25,3             |
|            | BR                             | 31,9             |
|            | MK                             | 26,7             |
|            | ZZ                             | 28,0             |
| 0707 00 05 | MK                             | 44,0             |
|            | TR                             | 111,6            |
|            | ZZ                             | 77,8             |
| 0709 90 70 | TR                             | 107,9            |
|            | ZZ                             | 107,9            |
| 0805 50 10 | AR                             | 65,8             |
|            | BR                             | 41,3             |
|            | CL                             | 65,2             |
|            | TR                             | 71,3             |
|            | UY                             | 61,2             |
|            | ZA                             | 72,4             |
|            | ZZ                             | 62,9             |
| 0806 10 10 | CL                             | 71,0             |
|            | MK                             | 82,2             |
|            | TR                             | 106,4            |
|            | ZA                             | 58,9             |
|            | ZZ                             | 79,6             |
| 0808 10 80 | CL                             | 73,3             |
|            | CN                             | 82,6             |
|            | NZ                             | 98,4             |
|            | US                             | 83,3             |
|            | ZA                             | 92,6             |
|            | ZZ                             | 86,0             |
| 0808 20 50 | CN                             | 88,7             |
|            | TR                             | 120,5            |
|            | ZZ                             | 104,6            |
| 0809 30    | TR                             | 167,9            |
|            | ZZ                             | 167,9            |

<sup>(1)</sup> Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 971/2011****af 29. september 2011****om fastsættelse af de repræsentative priser og tillægsimporttolden for visse produkter inden for sukkersektoren for produktionsåret 2011/12**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 143, sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 951/2006 af 30. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006, for så vidt angår handel med tredjelande inden for sukkersektoren <sup>(2)</sup> betragtes cif-priserne ved import af hvidt sukker og råsuksker som værende de repræsentative priser. Disse priser fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i bilag IV, punkt II og III, til forordning (EF) nr. 1234/2007.
- (2) Ved fastsættelsen af de repræsentative priser bør der tages hensyn til alle de oplysninger, der er omhandlet i artikel 23 i forordning (EF) nr. 951/2006, undtagen i de tilfælde, som er omhandlet i artikel 24 i nævnte forordning.
- (3) Med henblik på den prisregulering, der ikke vedrører standardkvaliteten, bør de tilbudte priser for hvidt

sukker forhøjes eller nedsættes ved anvendelse af artikel 26, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 951/2006. For råsuksker bør den metode med justeringskoefficienter, der er fastsat i nævnte stykkes litra b), anvendes.

- (4) Når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold, hvis betingelserne i artikel 39 i forordning (EF) nr. 951/2006 er opfyldt.
- (5) De repræsentative priser og tillægsimporttolden bør fastsættes for de pågældende produkter i overensstemmelse med artikel 36 i forordning (EF) nr. 951/2006.
- (6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og tillægsimporttolden for de i artikel 36 i forordning (EF) nr. 951/2006 omhandlede produkter fastsættes i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. oktober 2011.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2011.

*På Kommissionens vegne  
For formanden*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24.

## BILAG

**De repræsentative priser og den tillægsimporttold for hvidt sukker, råsukker og produkter i KN-kode 1702 90 99, der er gældende fra den 1. oktober 2011**

(EUR)

| KN-kode                   | Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt | Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 44,74                                                         | 0,00                                                   |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 44,74                                                         | 1,48                                                   |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 44,74                                                         | 0,00                                                   |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 44,74                                                         | 1,19                                                   |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 47,22                                                         | 3,30                                                   |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 47,22                                                         | 0,17                                                   |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 47,22                                                         | 0,17                                                   |
| 1702 90 95 <sup>(3)</sup> | 0,47                                                          | 0,23                                                   |

<sup>(1)</sup> Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i bilag IV, punkt III, til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 (EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i bilag IV, punkt II, til forordning (EF) nr. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Fastsættelse pr. 1 % indhold af saccharose.



## KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 972/2011

af 29. september 2011

om fastsættelse af de repræsentative priser og den tillægsimporttold for melasse inden for sukkersektoren, der er gældende fra den 1. oktober 2011

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen)<sup>(1)</sup>, særlig artikel 143, sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 951/2006 af 30. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006, for så vidt angår handel med tredjelande inden for sukkersektoren<sup>(2)</sup> betragtes cif-prisen ved import af melasse som værende den repræsentative pris. Denne pris fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 27 i forordning (EF) nr. 951/2006.
- (2) Ved fastsættelsen af de repræsentative priser bør der tages hensyn til alle de oplysninger, der er omhandlet i artikel 29 i forordning (EF) nr. 951/2006, undtagen i de tilfælde, som er omhandlet i artikel 30 i nævnte forordning, og denne prisfastsættelse kan i givet fald foretages efter metoden i artikel 33 i forordning (EF) nr. 951/2006.
- (3) Med henblik på den prisregulering, der ikke vedrører standardkvaliteten, bør priserne alt efter kvaliteten af

den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes ved anvendelse af artikel 32 i forordning (EF) nr. 951/2006.

- (4) Når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 39 i forordning (EF) nr. 951/2006. Hvis importtolden suspenderes i medfør af artikel 40 i forordning (EF) nr. 951/2006, bør der fastsættes særlige beløb for denne told.
- (5) De repræsentative priser og tillægsimporttolden bør fastsættes for de pågældende produkter i overensstemmelse med artikel 34 i forordning (EF) nr. 951/2006.
- (6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

## Artikel 1

De repræsentative priser og tillægsimporttolden for de produkter, der er omhandlet i artikel 34 i forordning (EF) nr. 951/2006, fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. oktober 2011.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2011.

På Kommissionens vegne  
For formanden

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24.

## BILAG

**De repræsentative priser og den tillægsimporttold for melasse inden for sukkersektoren, der er gældende fra den 1. oktober 2011**

(EUR)

| KN-kode                   | Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt | Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt | Told, der skal opkræves ved import som følge af suspension, jf. artikel 40 i forordning (EF) nr. 951/2006, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt <sup>(1)</sup> |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1703 10 00 <sup>(2)</sup> | 12,44                                                         | —                                                      | 0                                                                                                                                                                    |
| 1703 90 00 <sup>(2)</sup> | 11,97                                                         | —                                                      | 0                                                                                                                                                                    |

<sup>(1)</sup> Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 40 i forordning (EF) nr. 951/2006 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

<sup>(2)</sup> Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 27 i forordning (EF) nr. 951/2006.

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 973/2011****af 29. september 2011****om den minimumstold, der skal fastsættes for den femte dellicitation inden for rammerne af den licitation, der blev indledt ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 634/2011**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen)<sup>(1)</sup>, særlig artikel 187 sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 634/2011<sup>(2)</sup> blev der indledt en løbende licitation for produktionsåret 2010/11 med henblik på import til nedsat told af sukker henhørende under KN-kode 1701.
- (2) Ifølge artikel 6 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 634/2011 kan Kommissionen på baggrund af de indkomne bud i forbindelse med en dellicitation for hver ottecifret KN-kode beslutte enten at fastsætte en minimumstold eller ikke at fastsætte en minimumstold.
- (3) På grundlag af de indkomne bud i forbindelse med den femte dellicitation bør der fastsættes en minimumstold for nogle af de ottecifrede koder for sukker henhørende

under KN-kode 1701, mens der ikke bør fastsættes nogen minimumstold for de øvrige ottecifrede koder for sukker henhørende under den pågældende KN-kode.

- (4) For at give et hurtigt signal til markedet og sikre en effektiv forvaltning af foranstaltningen bør denne forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.
- (5) Forvaltningskomitéen for Den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den femte dellicitation inden for rammerne af den licitation, der blev indledt ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 634/2011, for hvilken fristen for afgivelse af bud udløb den 28. september 2011, er der kun fastsat en minimumstold for nogle af de ottecifrede koder for sukker henhørende under KN-kode 1701, jf. bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2011.

*På Kommissionens vegne  
For formanden*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 170 af 30.6.2011, s. 21.

## BILAG

## Minimumstold

(EUR/t)

| Ottecifret KN-kode | Minimumstold |
|--------------------|--------------|
| 1                  | 2            |
| 1701 11 10         | 227          |
| 1701 11 90         | 300          |
| 1701 12 10         | X            |
| 1701 12 90         | —            |
| 1701 91 00         | X            |
| 1701 99 10         | 308,80       |
| 1701 99 90         | X            |

(—) ingen minimumstold fastsat (alle bud afvist)

(X) ingen bud

# AFGØRELSE

## RÅDETS AFGØRELSE 2011/641/FUSP

af 29. september 2011

### om ændring af afgørelse 2010/573/FUSP om restriktive foranstaltninger over for lederne i Transdnestrienområdet i Republikken Moldova

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 29, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 27. september 2010 afgørelse 2010/573/FUSP <sup>(1)</sup>.
- (2) På grundlag af en gennemgang af fælles holdning 2010/573/FUSP bør de restriktive foranstaltninger forlænges indtil den 30. september 2012.
- (3) For at tilskynde til fremskridt med hensyn til at nå til en politisk løsning på konflikten i Transdnestrienområdet, løse de tilbageværende problemer med de skoler, hvor man benytter latinske bogstaver, og genoprette den frie bevægelighed for personer bør de restriktive foranstaltninger dog suspenderes indtil den 31. marts 2012. Ved udgangen af denne periode vil Rådet tage de restriktive foranstaltninger op til fornyet overvejelse på baggrund af udviklingen, særlig på de ovennævnte områder. Rådet kan beslutte at genindføre eller hæve rejserestriktionerne når som helst.
- (4) Oplysningerne vedrørende visse personer på listerne i bilag I og II til afgørelse 2010/573/FUSP bør ajourføres.
- (5) Afgørelse 2010/573/FUSP bør ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Afgørelse 2010/573/FUSP ændres således:

- 1) Artikel 4, stk. 2, affattes således:

»2. Denne afgørelse finder anvendelse indtil den 30. september 2012. Den overvåges løbende. Afgørelsen

forlænges eller ændres alt efter tilfældet, hvis Rådet skønner, at dens mål ikke er nået.«

- 2) Artikel 4, stk. 3, affattes således:

»3. De restriktive foranstaltninger, der indføres ved denne afgørelse, suspenderes indtil den 31. marts 2012. Ved udgangen af denne periode vil Rådet tage de restriktive foranstaltninger op til fornyet overvejelse.«

#### Artikel 2

1. I bilag I til afgørelse 2010/573/FUSP erstattes angivelserne for

1) Oleg Igorevich SMIRNOV

2) Oleg Andreyevich GUDYMO

med angivelserne i bilag I til nærværende afgørelse.

2. I bilag II til afgørelse 2010/573/FUSP erstattes angivelserne for

1) Alla Viktorovna CHERBULENKO

med angivelserne i bilag II til nærværende afgørelse.

#### Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2011.

På Rådets vegne

M. KOROLEC

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 253 af 28.9.2010, s. 54.

---

*BILAG I***Angivelser, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1**

- »3. SMIRNOV, Oleg Igorevich, søn af Igor Smirnov og tidligere »rådgiver for Statstoldkomitéen«, tidligere »medlem af Den Øverste Sovjet«, født den 8. august 1967 i Novaya Kakhovka, Khersonskaya oblast, Ukraine, russisk pas nr. 60No1907537.«
- »9. GUDYMO, Oleg Andreyevich, tidligere »medlem af Den Øverste Sovjet«, tidligere »formand for Den Øverste Sovjets komité for sikkerhed, forsvar og fredsbevaring«, tidligere »viceminister for sikkerhed«, født den 11. september 1944 i Alma-Ata, Kasakhstan, russisk pas nr. 51No0592094«.
- 

*BILAG II***Angivelser, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2**

- »3. CHERBULENKO, Alla Viktorovna, tidligere »vicechef for statsadministrationen i Rybnitsa«, ansvarlig for uddannelsesspørgsmål«.
-

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 29. september 2011

## om afslutning af antidumpingproceduren vedrørende importen af visse grafit-elektrodesystemer med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(2011/642/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 af 30. november 2009 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup> («grundforordningen»), særlig artikel 9,

efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

## A. PROCEDURE

- (1) Den 5. november 2010 modtog Europa-Kommissionen («Kommissionen») en klage vedrørende den påståede skadevoldende dumping af visse grafit-elektrodesystemer («grafit-elektroder») med oprindelse i Folkerepublikken Kina («Kina»), som var blevet indgivet af European Carbon and Graphite Association («klageren») i henhold til grundforordningens artikel 5 på vegne af producenter, der tegner sig for en væsentlig del, i dette tilfælde over 50 %, af den samlede EU-produktion af visse grafit-elektrodesystemer.
- (2) Klagen indeholdt umiddelbare beviser for, at der fandt dumping sted, og at der forvoldtes væsentlig skade som følge deraf, hvilket blev anset for tilstrækkeligt til at berettigede indledningen af en antidumpingprocedure.
- (3) Kommissionen indledte ved en meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende* <sup>(2)</sup> en antidumpingprocedure vedrørende importen til Unionen af visse grafit-elektrodesystemer med oprindelse i Kina efter høring af det rådgivende udvalg.
- (4) Kommissionen underrettede officielt de eksporterende producenter i Kina, importører, forhandlere, brugere og sammenslutninger, som den vidste var berørt af proceduren, myndighederne i Kina og alle kendte EU-producenter om indledningen af proceduren. Interesserede

parter fik lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt inden for den frist, der var fastsat i indledningsmeddelelsen.

- (5) Alle interesserede parter, der anmodede herom og påviste, at der var særlige grunde til, at de burde høres, blev hørt.

## B. TILBAGETRÆKNING AF KLAGEN OG AFSLUTNING AF PROCEDUREN

- (6) Ved brev af 8. juli 2011 til Kommissionen trak klageren officielt sin klage tilbage.
- (7) I overensstemmelse med grundforordningens artikel 9, stk. 1, kan en procedure afsluttes, hvis klagen trækkes tilbage, medmindre en sådan afslutning ikke vil være i Unionens interesse.
- (8) I den forbindelse bemærkes det, at Kommissionen ikke har kunnet påvise, at en afslutning ville være i modstrid med Unionens interesse, ligesom de interesserede parter heller ikke har fremført en sådan begrundelse. Kommissionen var derfor af den opfattelse, at denne procedure bør afsluttes. De interesserede parter underrettedes herom og fik lejlighed til at fremsætte deres bemærkninger. Der blev ikke modtaget nogen bemærkninger om, at en sådan afslutning ikke ville være i Unionens interesse.
- (9) Kommissionen konkluderer derfor, at antidumpingproceduren vedrørende importen til Unionen af visse grafit-elektrodesystemer med oprindelse i Folkerepublikken Kina bør afsluttes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

## Artikel 1

Antidumpingproceduren vedrørende importen af visse grafit-elektroder af den art, der anvendes til elektriske ovne, med en tilsyneladende densitet på 1, 5 g/cm<sup>3</sup> eller derover og en elektrisk modstand på 7 µΩ.m eller derunder med oprindelse i Folkerepublikken Kina for øjeblikket henhørende under KN-kode 8545 11 00 og nipler, der anvendes til sådanne elektroder, for øjeblikket henhørende under KN-kode ex 8545 90 90, afsluttes hermed.

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> EUT C 343 af 17.12.2010, s. 24.



*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2011.

*På Kommissionens vegne*  
José Manuel BARROSO  
*Formand*

---

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/72/EU af 14. september 2011 om ændring af direktiv 2000/25/EF for så vidt angår bestemmelserne for traktorer, der markedsføres under fleksibilitetsordningen**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 246 af 23. september 2011)*

Side 2, artikel 2, stk. 1, første linje:

*I stedet for:* »1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest 24. september 2011 ...«

*læses:* »1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest 24. september 2012 ...«

---







## ABONNEMENTSPRISER 2011 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

|                                                                                       |                                        |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------|
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave                                           | 22 officielle EU-sprog                 | 1 100 EUR pr. år |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd                                   | 22 officielle EU-sprog                 | 1 200 EUR pr. år |
| EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave                                                | 22 officielle EU-sprog                 | 770 EUR pr. år   |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd                                    | 22 officielle EU-sprog                 | 400 EUR pr. år   |
| Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge | Flersproget:<br>23 officielle EU-sprog | 300 EUR pr. år   |
| EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver                                             | Sprog iht.<br>udvælgelsesprøve(r)      | 50 EUR pr. år    |

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA